



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
EL SECRETARIO GENERAL

Madrid, 27 de noviembre de 2018

Circular 166/18

A los señores secretarios de las Academias de la Lengua Española

Francisco Javier Pérez
Secretario general

La Academia Paraguaya de la Lengua Española (APARLE) entregó el 31 de octubre, en un acto celebrado en la Casa Bicentenario Josefina Plá, el Premio Academia Paraguaya de la Lengua Española, correspondiente este año a una obra de investigación filológica.

Recibió el Premio APARLE 2018 la poeta, ensayista y narradora paraguaya Biera Yboty Cubilla Zadovsky. El galardón fue dictaminado por un jurado compuesto por el presidente de la Academia, José Antonio Moreno Ruffinelli, y cuatro académicos de número designados por la junta directiva del cuerpo colegiado.

Durante el acto se hizo entrega también del diploma de académico correspondiente de la Real Academia Española al escritor y periodista Bernardo Neri Farina. Bernardo Neri Farina tomó posesión el 6 de marzo de su plaza como miembro de número de la APARLE. Su conferencia brindó un análisis sobre cómo la tecnología y los extranjerismos influyeron históricamente en el español desde sus orígenes hasta la revolución informática de la actualidad.

Nuestra enhorabuena a todos los participantes y a la corporación paraguaya.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
EL SECRETARIO GENERAL

Madrid, 27 de noviembre de 2018

Circular 167/18

A los señores secretarios de las Academias de la Lengua Española

Francisco Javier Pérez
Secretario general

La Academia Dominicana de la Lengua (ADL), el Ateneo Insular y la oficina senatorial de Espaillat realizaron el viernes 2 de noviembre, en el Teatro Don Bosco de Moca, un coloquio sobre el libro *Obra selecta* de monseñor Freddy Bretón Martínez. Participaron en la presentación de la obra el historiador Adriano Miguel tejada, el abogado y escritor Carlos Salcedo, y el filólogo, crítico literario y director de la ADL, Bruno Rosario Candelier.

Monseñor Freddy Bretón Martínez es el actual arzobispo metropolitano de Santiago de los Caballeros y gran canciller de la Pontificia Universidad Católica Madre y Maestra. Es autor de más de quince obras literarias, con una destacada producción poética. La publicación *Obra selecta* ofrece al público lector un compendio de sus obras de mayor relevancia.

Felicitamos a la corporación dominicana por su incesante actividad y a su director.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
EL SECRETARIO GENERAL

Madrid, 27 de noviembre de 2018

Circular 168/18

A los señores secretarios de las Academias de la Lengua Española

Francisco Javier Pérez
Secretario general

El escritor y académico Luis Goytisolo (Barcelona, 1935) recibió el 31 de octubre el Premio Internacional Carlos Fuentes a la Creación Literaria en el Idioma Español 2018, de manos del presidente de la República Enrique Peña Nieto y la secretaria de Cultura Federal M.^a Cristina García Cepeda.

Concedido por la Secretaría de Cultura del Gobierno de México y la Universidad Nacional Autónoma de México, este premio «reconoce a escritores de larga trayectoria cuya obra haya sido publicada en su totalidad en español y contribuido a enriquecer el patrimonio literario de la humanidad en esta lengua». El jurado de esta edición ha estado formado por Aurora Egido, secretaria de la Real Academia Española; Jaime Labastida, director de la Academia Mexicana de la Lengua; los escritores Nélida Piñón y Alberto Ruy Sánchez, y el escritor y académico mexicano Eduardo Lizalde, ganador del Premio Carlos Fuentes 2016.

El jurado destacó «el compromiso irrenunciable y persistente de Luis Goytisolo con la literatura y su afán de renovar la novela tradicional a través de la pluralidad de perspectivas, incluidos el ensayo, la filosofía y la reflexión sobre la creación literaria misma». Asimismo, ha subrayado el respeto ineludible de Goytisolo «por el lenguaje y el método autorreflexivo de su narrativa». Una obra, en definitiva, que «es un edificio verbal asombroso».

Nuestra enhorabuena al premiado por este merecido reconocimiento y a la corporación española.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
EL SECRETARIO GENERAL

Madrid, 27 de noviembre de 2018

Circular 169/18

A los señores secretarios de las Academias de la Lengua Española

Francisco Javier Pérez
Secretario general

El académico mexicano Adolfo Castañón ha sido distinguido con el Premio Alfonso Reyes 2018 por el Colegio de México. El jurado ha resaltado «su entrega absoluta y vitalicia al ejercicio de las letras como bibliófilo, poeta, cuentista, ensayista, cronista, historiador y crítico de la literatura». También ha destacado «el copioso y fructífero trabajo sobre la obra y la figura de Alfonso Reyes que ha venido realizando a lo largo de más de tres decenios».

Poeta, ensayista, crítico literario y bibliófilo, Adolfo Castañón realizó estudios en la Facultad de Filosofía y Letras de la UNAM. Trabajó para el Fondo de Cultura Económica, donde tuvo a su cargo obras de Alfonso Reyes, Octavio Paz y Juan José Arreola. Ha sido investigador del Centro de Estudios Literarios del Instituto de Investigaciones Filológicas de la UNAM. Asimismo ha sido miembro del Consejo de Redacción de varias revistas en Latinoamérica, entre las que se encuentran *La Cultura en México*, *Vuelta*, *Letras Libres* y *Gradiva*.

Entre sus obras destacan *Fuera del aire* (1978); *Alfonso Reyes, caballero de la voz errante* (1988); *Sombra pido a una fuente* (1994); *Arbitrario de literatura mexicana* (1995), *La campana y el tiempo* (2003); *A veces prosa* (2003); *Viaje a México: ensayos, crónicas y retratos* (2008), y *Grano de Sal* (2009).

Nuestras felicitaciones al premiado por este merecido reconocimiento y a la corporación mexicana.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA

EL SECRETARIO GENERAL

Madrid, 27 de noviembre de 2018

Circular 170/18

A los señores secretarios de las Academias de la Lengua Española

Francisco Javier Pérez
Secretario general

El director de la Real Academia Española (RAE) y presidente de la Asociación de Academias de la Lengua Española (ASALE), Darío Villanueva, realizó del 11 al 14 de noviembre una visita institucional a la Academia Colombiana de la Lengua, con sede en Bogotá, y participó en diversos actos académicos y culturales.

El viaje formaba parte de las visitas habituales que el presidente de la ASALE realiza a las distintas corporaciones que integran la Asociación, formada actualmente por veintitrés academias. Estas visitas tienen como fin favorecer el intercambio de información sobre las actividades y los proyectos de cada una de ellas, con el propósito de conseguir una mejor coordinación en el seno de la ASALE.

Durante su estancia en el país, el director de la RAE mantuvo, el día 13, una reunión con la Comisión Lingüística de la Academia Colombiana de la Lengua. También asistió a una sesión plenaria de la corporación, en donde presentó a sus miembros de número Enclave RAE, la nueva plataforma de servicios lingüísticos de la RAE. Ese mismo día, se ofreció una recepción a Darío Villanueva como individuo honorario de la Academia Colombiana.

Desde la ASALE, celebramos este fructífero intercambio institucional y las actividades celebradas.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA

EL SECRETARIO GENERAL

Madrid, 27 de noviembre de 2018

Circular 171/18

A los señores secretarios de las Academias de la Lengua Española

Francisco Javier Pérez
Secretario general

La Academia Puertorriqueña de la Lengua Española (ACAPLE) presentó el 15 de noviembre, en su sede institucional, la edición conmemorativa *Borges esencial*, obra conmemorativa del trigésimo aniversario de la muerte de Jorge Luis Borges.

Presentó la obra el profesor de Literatura Comparada y miembro de la ACAPLE, Arturo Echavarría Ferrari.

Borges esencial, décimo volumen de la colección Ediciones Conmemorativas de la Asociación de Academias de la Lengua Española (ASALE), es una cuidada y atractiva obra, a cargo del presidente de la Academia Argentina de Letras, José Luis Moure, con materiales críticos e históricos que complementan los textos borgianos.

La colección de ediciones conmemorativas de la ASALE tiene por objeto la recuperación de títulos emblemáticos de la literatura en español. Su publicación está vinculada a celebraciones relacionadas con las obras mismas o con sus autores.

Desde la ASALE, felicitamos a la academia puertorriqueña y celebramos esta nueva presentación de la edición.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
EL SECRETARIO GENERAL

Madrid, 27 de noviembre de 2018

Circular 172/18

A los señores secretarios de las Academias de la Lengua Española

Francisco Javier Pérez
Secretario general

La Academia Nacional de Letras del Uruguay auspició el 5.º Congreso Internacional de Correctores de Textos en Español, que se celebró en Colonia de Sacramento del 16 al 18 de noviembre de 2018. Organizado por la Asociación Uruguaya de Correctores de Estilo (AUCE) y la de Profesionales de la Lengua Española Correcta de la Argentina (PLECA), el congreso, que tiene como lema «El corrector, entre el texto y el lector», está dirigido a correctores, editores, profesores de Letras, traductores, redactores, periodistas, asesores lingüísticos, funcionarios, publicistas y todos los interesados en la producción de textos correctos.

Entre las actividades del programa, el viernes 16 pronunciaron dos conferencias magistrales los académicos Alicia Zorrilla, vicepresidenta de la Academia Argentina de Letras, y Salvador Gutiérrez Ordoñez, miembro de la Real Academia Española y director de su Departamento de «Español al día». La primera hablará de «La corrección intuitiva: ¿otro ejemplo de posverdad?» y Salvador Gutiérrez disertará sobre «Corrección ortográfica: el problema de los diptongos y de los hiatos».

El sábado 17 tuvieron lugar las siguientes conferencias: Marisa Malcuori, secretaria de la Academia Nacional de Letras de Uruguay, habló sobre «Algunas notas sobre el español de Uruguay»; el expresidente de la academia uruguaya Adolfo Elizaincín dedicó su charla a las «Limitaciones expresivas de las lenguas naturales», y el presidente de la Academia Argentina de Letras, José Luis Moure, disertó sobre «Academia y academias, norma y normas». El día 18, la académica uruguaya Virginia Bertolotti pronunció la conferencia «Desde el archivo al corpus lingüístico informatizado: el proceso de edición de documentos históricos» y el académico español Salvador Gutiérrez Ordoñez habló sobre «Corrección ortográfica: los diptongos separables».

Nuestra enhorabuena a todos los participantes.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
EL SECRETARIO GENERAL

Madrid, 27 de noviembre de 2018

Circular 173/18

A los señores secretarios de las Academias de la Lengua Española

Francisco Javier Pérez
Secretario general

La Real Academia Española (RAE) y la Universidad de la Sabana de Colombia suscribieron el 14 de noviembre un convenio con el propósito de «establecer programas de intercambio y colaboración en áreas de mutuo interés y beneficio para ambas instituciones».

El acuerdo, cuya firma tuvo lugar en la sede universitaria, lo suscribieron Darío Villanueva, director de la RAE, y la vicerrectora de Profesores y Estudiantes la Universidad de La Sabana, Liliana Ospina Gómez. Asistieron también Juan Carlos Vergara Silva, subdirector de la Academia Colombiana de la Lengua y director de la Maestría en Lingüística Panhispánica de la universidad y Bogdan Piotrowski, decano de la Facultad de Filosofía y Ciencias Humanas y académico colombiano.

La firma de este convenio servirá como marco general para facilitar actividades como el intercambio de profesores, investigadores y directivos para el desarrollo de actividades académicas; el desarrollo y colaboración de proyectos académicos y de investigación comunes entre la Facultad de Filosofía y Ciencias Humanas de La Sabana y la Escuela de Lexicografía Hispánica, y el intercambio de información y desarrollo de proyectos vinculados con la política lingüística panhispánica de la Asociación de Academias de la Lengua Española (ASALE).

Después de la firma, en el auditorio de la universidad, Darío Villanueva dictó la conferencia «El Quijote y el dinamismo en las imágenes».

Desde la ASALE, celebramos la firma de este acuerdo, de gran interés para las actividades académicas.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
EL SECRETARIO GENERAL

Madrid, 27 de noviembre de 2018

Circular 174/18

A los señores secretarios de las Academias de la Lengua Española

Francisco Javier Pérez
Secretario general

El viernes 16 de noviembre recibimos en la ASALE la visita del actual bibliotecario de la Academia Venezolana de la Lengua, Rafael Ángel Rivas Dugarte,

Bibliógrafo y editor, Rafael Ángel Rivas Dugarte fue, entre otras cosas, director del Departamento de Documentación del Centro de Estudios Latinoamericanos Rómulo Gallegos y bibliógrafo del *Diccionario de historia de Venezuela* de la Fundación Polar (1988). Sus obras más recientes son *Los estudios lingüísticos en Venezuela. Bibliohemerografía* (2013), y *Las lenguas indígeneas en Venezuela. Fuentes para su estudio* (2014).

Durante la visita, Rafael Ángel Rivas, que estaba en España para participar en el jurado del Premio Miguel de Cervantes 2018, recorrió las dependencias institucionales y pudo ver las bibliotecas académicas, además de mantener una charla con el secretario general sobre los proyectos académicos.

Siempre nos alegra que los académicos de otras corporaciones encuentren tiempo entre sus actividades para hacernos una visita.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
EL SECRETARIO GENERAL

Madrid, 27 de noviembre de 2018

Circular 175/18

A los señores secretarios de las Academias de la Lengua Española

Francisco Javier Pérez
Secretario general

Luto en la Academia Nicaragüense de la Lengua por la muerte del decano de los académicos Enrique Peña-Hernández (1922-2018) en Masaya, su ciudad natal, a los noventa y seis años de edad.

El Gobierno de Nicaragua envió sus condolencias a la familia de Peña-Hernández y destacó que fue uno «de los principales historiadores e investigadores de las tradiciones folclóricas nacionales». «Nicaragua y su folclor nos queda como legado, como rescate de las expresiones de nuestra cultura popular tradicional», expresó la vicepresidenta del país, Rosario Murillo.

Peña-Hernández era miembro de la Academia Nicaragüense de la Lengua desde 1961. El lexicógrafo y folclorista fue docente en institutos de secundaria, catedrático en la Universidad Centroamericana (UCA) y en la Universidad Católica, así como vicepresidente del Instituto Nicaragüense de Cultura Hispánica. En 1967 el Gobierno de España le otorgó la Orden de Isabel La Católica «por su labor con los textos en castellano y obras sobre folclore». Publicaba una columna lexicográfica cada semana en el diario La Prensa.

Descanse en paz nuestro colega nicaragüense.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
EL SECRETARIO GENERAL

Madrid, 27 de noviembre de 2018

Circular 176/18

A los señores secretarios de las Academias de la Lengua Española

Francisco Javier Pérez
Secretario general

El poeta y director de la Academia Mexicana de la Lengua, Jaime Labastida, recibió el 20 de noviembre, en la ciudad de Colima, el reconocimiento Juan José Arreola que otorgan la Fundación Cultural Puertabierta, la Universidad de Colima y la Secretaría de Cultura del gobierno del estado.

De acuerdo con los organizadores, la decisión de realizar el homenaje a Labastida, en el marco de la segunda edición del Festival Internacional de la Palabra, fue motivada por la valía de su obra poética, pero también por su labor como periodista, ensayista y filósofo, además de ser «un incansable promotor de la cultura y las letras mexicanas».

Escritor y periodista, Jaime Labastida es doctor en Filosofía por la Universidad Nacional Autónoma de México. Dirigió la revista *Plural* en su segunda época y fue presidente del Colegio de Sinaloa. Actualmente es director general de Siglo XXI Editores y miembro de número de la Asociación Filosófica de México. Ha sido distinguido como Caballero de la Orden de las Artes y las Letras por el Gobierno de Francia, y con la Cruz al Mérito por el presidente de la República Federal de Alemania. También ha recibido la Medalla de Oro del Instituto Nacional de Bellas Artes por su trayectoria como escritor.

Nuestra enhorabuena al académico mexicano por este nuevo reconocimiento.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
EL SECRETARIO GENERAL

Madrid, 27 de noviembre de 2018

Circular 177/18

A los señores secretarios de las Academias de la Lengua Española

Francisco Javier Pérez
Secretario general

El pasado 15 de noviembre la directora sustituta de la Academia Panameña de la Lengua, Margarita Vásquez Quirós, presentó en La Habana el libro *Hacia una historia de la lengua española*, de la profesora y académica cubana Marlen A. Domínguez

Margarita Vásquez destacó en su discurso que *Hacia una historia de la lengua española* «es un libro particular con seis nutridos capítulos que incluyen, entre la *Introducción* y las *Conclusiones*, una minuciosa observación de las muestras de la lengua española que, aunque escritas, están inmersas en el continuo proceso de transformación al que están sometidas las lenguas en el espacio, en el tiempo, en la escritura, en el alma de la gente, en la cultura».

«Para activar e integrar los conocimientos y la consulta de múltiples fuentes, la organización hace buen uso del ordenamiento numérico, de las columnas, de las listas, de las notas y observaciones, cronologías, de los signos que sirven para recobrar pronunciaciones o relacionan la información dentro de los mismos capítulos y, fuera de ellos, con los seis anexos incluidos», explicó la académica.

Del mismo modo, lo explica Marlen Domínguez en el prólogo de la obra: «la Historia de la lengua española no puede agotarse con la consulta de un mero texto, sino que supone la activación e integración de conocimientos variados, la consulta de múltiples fuentes -incluidas las lexicográficas- la investigación en los propios documentos antiguos, además de la ayuda de los profesores».

Nuestra enhorabuena a la autora de esta magnífica obra y a la académica panameña por su presentación.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
EL SECRETARIO GENERAL

Madrid, 27 de noviembre de 2018

Circular 178/18

A los señores secretarios de las Academias de la Lengua Española

Francisco Javier Pérez
Secretario general

El lunes 19 de noviembre se presentó a la asamblea de la Academia Chilena de la Lengua y público interesado el proyecto Fondart «Digitalización de las actas de la Academia», a cargo del académico correspondiente Darío Rojas Gallardo. El trabajo contó con el apoyo historiográfico del académico de número Iván Jaksic y el aporte de Carolina González, que participó en la conservación, restauración y posterior proceso digital de la colección.

El proyecto tuvo como finalidad la preservación y la difusión de los libros y contenidos de las actas manuscritas de la Academia, entre los años 1885 y 1993, a las que se aplicaron procedimientos de conservación. Una selección del material, con una transcripción y una reproducción facsimilar de los originales, será difundido posteriormente en un cuadernillo a disposición de los interesados.

De esta manera se rescata una parte importante de la historia de la Academia Chilena de la Lengua. La lectura de estas actas permite apreciar los temas relevantes del momento en que se hicieron y quiénes eran las figuras involucradas en ese entonces.

Felicitemos a la academia chilena y a todos los participantes en este proyecto de enorme interés para preservar la memoria de la institución.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
EL SECRETARIO GENERAL

Madrid, 27 de noviembre de 2018

Circular 179/18

A los señores secretarios de las Academias de la Lengua Española

Francisco Javier Pérez
Secretario general

La Asociación de Academias de la Lengua Española (ASALE) participará en la Feria Internacional del Libro (FIL) de Guadalajara (Jalisco, México), que se celebra del 24 de noviembre al 2 de diciembre. Durante esos días, la feria contará con la presencia de distintos académicos españoles y americanos en diferentes homenajes, presentaciones de obras, conferencias y mesas redondas.

La FIL de Guadalajara, una de las más importantes del mundo, acoge en cada edición a más de setecientos mil visitantes y cuenta con la participación de editoriales y escritores de cuarenta y cuatro países.

Entre los actos programados, el día 28, tendrá lugar el encuentro Nicaragua hoy: Diálogo entre Sergio Ramírez y Gioconda Belli. Además, la académica mexicana Concepción Company pronunciará el día 30, a las 18 horas, la charla «¿Qué rayos hace un lingüista?».

El día 27 se celebra la sesión dedicada al escritor y académico mexicano José Luis Martínez (1918-2007), en la que Enrique Krauze pronunciará una conferencia magistral. Además, el día 28 hay una mesa redonda dedicada al ensayista e historiador.

El miércoles 28 cuenta con una sesión de homenaje al escritor y académico correspondiente mexicano Sergio Pitol (1993-2018). Participarán la académica mexicana Margo Glantz y el escritor Mario Bellatin. El viernes 30 recibirá un homenaje el escritor y académico mexicano Alí Chumacero (1918-2010). Además, algunos de los académicos de las veintitrés corporaciones que forman la ASALE presentarán sus últimas publicaciones durante estos días.

Desde la ASALE, celebramos la participación académica en la feria y felicitamos a todos los que intervienen.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
EL SECRETARIO GENERAL

Madrid, 27 de noviembre de 2018

Circular 180/18

A los señores secretarios de las Academias de la Lengua Española

Francisco Javier Pérez
Secretario general

En un acto celebrado en el Aula Magna del Colegio Universitario de San Gerónimo, el escritor Leonardo Padura tomó posesión el 26 de noviembre de su plaza como miembro de número de la Academia Cubana de la Lengua con el discurso titulado « Para qué se escribe una novela». Le contestó, en nombre de la corporación, la académica Margarita Mateo Palmer.

Leonardo Padura (La Habana, 1955) es escritor, periodista y guionista, y uno de los autores de mayor trascendencia en el movimiento literario y editorial de su país. Logró el reconocimiento internacional con la serie de novelas policíacas protagonizadas por el detective Mario Conde: *Pasado perfecto*, *Vientos de cuaresma*, *Máscaras*, *Paisaje de otoño*, *Adiós, Hemingway*, *La neblina del ayer* y *La cola de la serpiente*, traducidas a numerosos idiomas y merecedoras de numerosos premios.

En 2012, Padura recibió el Premio Nacional de Literatura de Cuba y en 2015 recibió el Premio Princesa de Asturias de las Letras. Es miembro honorario de las academias de la lengua de Puerto Rico, Panamá y Costa Rica.

Nuestra enhorabuena al nuevo académico y a la corporación.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
EL SECRETARIO GENERAL

Madrid, 27 de noviembre de 2018

Circular 181/18

A los señores secretarios de las Academias de la Lengua Española

Francisco Javier Pérez
Secretario general

El 26 de noviembre se presentó en la Real Academia Española (RAE) el *Libro de estilo de la lengua española según la norma panhispánica*. La obra, coordinada por el director honorario de la RAE Víctor García de la Concha y editada por Espasa, «quiere estimular una reacción y ayudar a mejorar, de una manera sencilla y cercana, el conocimiento de nuestro idioma y el estilo con el que hablamos o escribimos».

En la rueda de prensa, Francisco Javier Pérez subrayó la importancia de que este libro de estilo «sea según la norma panhispánica [...]. Es una obra no enfocada a ningún país hispanohablante en particular sino a todas las naciones que compartimos el español, y que busca describir los usos pero no sancionarlos».

El director de la RAE, Darío Villanueva, señaló que la norma panhispánica tiene un carácter policéntrico, lo que significa el reconocimiento de las variedades lingüísticas de cada región que se integran en la armonía de la unidad. Una visión recogida en la obra que hoy se ha presentado.

Después de la rueda de prensa tuvo lugar la presentación oficial de la obra. Tras las intervenciones de Darío Villanueva y Víctor García de la Concha, se celebró un coloquio. Moderado por Mara Torres, participaron la académica Soledad Puértolas y los periodistas y escritores Álex Grijelmo y Mario Tascón.

Desde la ASALE, celebramos la aparición de esta nueva obra panhispánica y felicitamos a su coordinador.